

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

24 JUIN 1964.

Proposition de loi relative à l'exercice de la profession de kinésithérapeute.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition comble une lacune dans la législation relative à l'art de guérir, en réglementant l'exercice de la profession de kinésithérapeute. Elle vise essentiellement à :

1° garantir aux malades que les techniques de la kinésithérapie ne puissent être administrées que par des personnes compétentes ;

2° assurer les médecins que les malades ne soient pas confiés à d'autres personnes que celles qui sont expérimentées et spécialement préparées à l'accomplissement de certaines techniques exigeant des connaissances spéciales bien que ne relevant pas de l'art médical ;

3° protéger les personnes porteuses d'un titre valable, d'un diplôme de kinésithérapeute ;

4° préciser de manière limitative les techniques qui relèvent de la kinésithérapie.

La présente proposition a été inspirée par les travaux des unions professionnelles de kinésithérapeutes, (UNBK et FNBK) qui ont fusionné depuis le 2 février 1964 en l'A.K.B. (Association des kinésithérapeutes de Belgique - Algemene kinesitherapeutenvereniging van België).

L'absence de statuts pour les kinésithérapeutes est d'autant plus étonnante que, depuis 1946, le titre d'infirmier et d'infirmière est protégé en Belgique.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

24 JUNI 1964.

Voorstel van wet betreffende de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel vult een leemte aan in de wetgeving betreffende de geneeskunde, door de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut te regelen. Het heeft hoofdzakelijk ten doel :

1° aan de zieken de waarborg te verlenen dat de kinesitherapietechnieken niet toegepast mogen worden dan door bevoegde personen ;

2° aan de geneesheren de verzekering te geven dat de zieken niet toevertrouwd zullen worden aan andere dan ervaren personen die bijzonder zijn voorbereid op de toepassing van bepaalde technieken die bijzondere kundigheden vereisen hoewel zij niet tot de geneeskunde behoren ;

3° degenen die houder zijn van een geldige titel, een diploma van kinesitherapeut, te beschermen ;

4° de technieken van de kinesithérapie op beperkende wijze te bepalen.

Dit voorstel is geïnspireerd op de werkzaamheden van de beroepsverenigingen van kinesitherapeuten (U.N.B.K. en F.N.B.K.) die zich sinds 2 februari 1964 verenigd hebben in de A.K.B. (Algemene Kinesitherapeutenvereniging van België — Association des kinésithérapeutes de Belgique).

Dat de kinesitherapeuten geen statuut bezitten wekt des te meer verwondering, daar de titel van ziekenverpleger en ziekenverpleegster sinds 1946 in België beschermd is.

Depuis 1946 également, les kinésithérapeutes français bénéficient d'une loi.

La kinésithérapie possède d'ailleurs un statut mondial qui détermine les qualifications requises et les soins pouvant être donnés par ces techniciens ainsi que l'éthique professionnelle à laquelle doit se soumettre le praticien. Ce statut est établi par la World Confederation for Physical Therapy, dont les kinésithérapeutes belges font partie, et est appliqué par les services des Nations Unies (Bureau de l'assistance technique) et l'Organisation mondiale de la santé.

Le 23 octobre 1954, l'Union Européenne a décidé, à Bruxelles, de faire un effort dans le sens de la revalidation des handicapés. Parmi les 14 points souscrits par la Belgique figure la mention que le personnel dans les divers stades de la revalidation devra être qualifié et répondre à des critères précis. Seul un statut de la profession de kinésithérapeute permet d'accéder à cette demande.

A l'exemple du statut français, il est nécessaire de créer un Haut Conseil de la kinésithérapie, malgré l'existence du Conseil Supérieur du Nursing dont l'existence se situe uniquement sur un seul plan de la profession.

La présente proposition maintient à la profession de kinésithérapeute son caractère de profession libérale. Seul un Haut Conseil institué avec la collaboration de professionnels représentatifs pourra donner des avis autorisés sur les questions professionnelles, et garantir une collaboration entre l'administration et les Unions professionnelles légalement constituées.

Examen des articles.

L'article 1 interdit l'exercice de la profession de kinésithérapeute aux personnes non porteuses du diplôme de gradué en kinésithérapie.

L'article 2 définit les personnes exerçant la profession de kinésithérapeute.

L'article 3 précise les techniques qui relèvent de la kinésithérapie.

L'article 4 laisse au Roi le soin de déterminer le programme des études et des épreuves qui confèrent le diplôme de gradué en kinésithérapie.

Cet article prévoit des modalités en faveur des candidats aveugles.

L'article 5 limite le droit de porter le titre de kinésithérapeute.

L'article 6 prévoit la situation des personnes exerçant actuellement la profession de kinésithérapeute sous le couvert de l'arrêté ministériel du 20 septembre 1956. Il est prévu un régime transitoire protégeant les droits légitimes acquis tout en garantissant la qualification des soins administrés aux malades.

Sedert 1946 ook genieten de Franse kinesitherapeuten een wettelijke bescherming.

Voor de kinesitherapie geldt trouwens een wereldstatuut dat bepaalt welke bekwaamheid die technici moeten bezitten, welke verzorging zij mogen verstrekken en aan welke beroepsethiek zij onderworpen zijn. Dat statuut is vastgesteld door de World Confederation for Physical Therapy, waarvan de Belgische kinesitherapeuten deel uitmaken, en wordt toegepast door de diensten van de Verenigde Naties (Bureau voor technische hulp) en de Wereldgezondheidsorganisatie.

Op 23 oktober 1954 heeft de Europese Unie te Brussel besloten een inspanning te doen met het oog op de wederopvoeding van de minder-validen. Een van de 14 punten die België heeft aangenomen, bepaalt dat het personeel in de verschillende stadia van de wederopvoeding vakbekwaam dient te zijn en aan welbepaalde normen te voldoen. Aan dat verzoek kan slechts tegemoet gekomen worden met een statuut voor het beroep van kinesitherapeut.

Het is, naar het voorbeeld van het Franse statuut, noodzakelijk een Hoge Raad voor kinesitherapie in te stellen, niettegenstaande reeds een Hoge Raad voor het verplegingswezen bestaat, vermits deze uitsluitend werkzaam is op het vlak van het beroep.

Dit ontwerp handhaaft het beroep van kinesitherapeut als een vrij beroep. Alleen de Hoge Raad, ingesteld met medewerking van representatieve beroepsmensen, zal gezaghebbende adviezen kunnen verstrekken over beroepsaangelegenheden en kunnen zorgen voor de samenwerking tussen de administratie en de wettelijk gevestigde beroepsverenigingen.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1 ontzegt de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut aan personen die geen houder zijn van het diploma van gegradueerde in de kinesitherapie.

Artikel 2 bepaalt welke personen het beroep van kinesitherapeut uitoefenen.

Artikel 3 bepaalt de technieken van de kinesitherapie.

Artikel 4 draagt aan de Koning op het studieprogramma en de examens te bepalen, op grond waarvan het diploma van gegradueerde in de kinesitherapie wordt verleend.

Dit artikel voorziet in bepaalde modaliteiten ten voordele van blinde kandidaten.

Artikel 5 beperkt het recht om de titel van kinesitherapeut te voeren.

Artikel 6 bepaalt de toestand van degenen die tegenwoordig het beroep van kinesitherapeut uitoefenen op grond van het ministerieel besluit van 20 september 1956. Er is voorzien in een overgangsregeling die de verkregen wettige rechten beschermt en de hoedanigheid van de aan de zieken verstrekte verzorging waarborgt.

L'article 7 concerne l'enregistrement des diplômes.

L'article 8 charge les Commissions médicales provinciales de vérifier et de viser les titres des personnes qui veulent exercer la profession de kinésithérapeute.

L'article 9 impose le secret médical aux kinésithérapeutes.

L'article 10 leur interdit la publicité.

L'article 11 instaure un Conseil Supérieur de la kinésithérapie composé de 3 fonctionnaires proposés par le Ministre ayant la Santé Publique dans ses attributions, de 3 médecins spécialistes nommés par lui sur proposition de l'Ordre des Médecins et de 6 kinésithérapeutes, sur proposition des organismes professionnels.

Les articles 12 à 15 prévoient les peines pour l'exercice illégal de la kinésithérapie ou les infractions à l'article 10 concernant la publicité.

J. DULAC.

**

Proposition de loi relative à l'exercice de la profession de kinésithérapeute.

ARTICLE PREMIER.

Nul ne peut exercer la profession de kinésithérapeute s'il n'est porteur du diplôme de gradué en kinésithérapie.

ART. 2.

Est considéré comme exerçant la profession de kinésithérapeute, celui qui donne habituellement, soit en cabinet privé, soit à domicile, soit dans les établissements publics ou privés d'hospitalisation ou de consultation, des soins relevant de la kinésithérapie. Lorsqu'ils agissent dans un but thérapeutique, les kinésithérapeutes ne peuvent pratiquer leur art que sur prescription ou recommandation d'un médecin.

ART. 3.

Relèvent de la kinésithérapie, au sens de la présente loi, les soins qui comportent :

1° les diverses techniques du massage et de la mobilisation, soit toute manœuvre manuelle, mécanique ou par appareillage mobilisant d'une façon méthodique les tissus et les articulations à des fins thérapeutiques, prophylactiques, hygiéniques, sportives ou esthétiques;

2° les techniques de gymnastique médicale, soit tout traitement par la kinésithérapie à des fins thérapeutiques ou prophylactiques;

Artikel 7 betreft de registratie van de diploma's.

Artikel 8 belast de provinciale geneeskundige commissies ermee de titels van degenen die het beroep van kinesitherapeut wensen uit te oefenen na te gaan en te viseren.

Artikel 9 verplicht de kinesitherapeuten tot het medisch beroepsgeheim.

Artikel 10 verbiedt hun publiciteit te maken.

Artikel 11 stelt een Hoge Raad voor kinesithérapie in, samengesteld uit 3 ambtenaren voorgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, 3 geneesheren-specialisten, door hem benoemd op voorstel van de Orde van Geneesheren, en 6 kinesithérapeuten op voorstel van de beroepsorganisaties.

De artikelen 12 tot 15 stellen straffen op de onwettelijke uitoefening van de kinesithérapie of op de overtreding van artikel 10 betreffende de reclame.

**

Voorstel van wet betreffende de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut.

EERSTE ARTIKEL.

Niemand mag het beroep van kinesitherapeut uitoefenen indien hij geen houder is van het diploma van geaggregeerde in de kinesithérapie.

ART. 2.

Als beoefenaar van het beroep van kinesitherapeut wordt beschouwd hij die gewoonlijk, hetzij in een privé-kabinet, hetzij aan huis, hetzij in openbare of privé-inrichtingen voor verpleging of raadpleging, verzorging verstrekt die tot de kinesithérapie behoort. Wanneer zij met een therapeutisch doel handelen, mogen de kinesithérapeuten hun kunst slechts uitoefenen op voorschrift of aanbeveling van een geneesheer.

ART. 3.

Tot de kinesithérapie, in de geest van deze wet, behoort de verzorging die omvat :

1° de verschillende technieken van het masseren en het beweeglijk maken, namelijk iedere behandeling met de hand, mechanisch of met toestellen, waarbij de weefsels en de gewrichten op een methodische wijze beweeglijk worden gemaakt voor therapeutische, profylactische, hygiënische, esthetische of sportdoeleinden;

2° de technieken van de heilgymnastiek, namelijk iedere behandeling door de kinesithérapie met therapeutische of profylactische doeleinden.

3° les techniques d'éducation ou de rééducation motrice ou psychomotrice, soit tous les traitements physiques tendant à réadapter et à revalider les handicapés psychiques ou physiques ;

4° les techniques d'application des divers agents physiques.

ART. 4.

Le diplôme de gradué en kinésithérapie est conféré après des études et des épreuves dont la durée et le programme sont déterminés par le Roi sur proposition des Ministres ayant la Santé Publique et l'Education Nationale dans leurs attributions. Des modalités particulières seront arrêtées par le Roi pour permettre aux candidats aveugles de se préparer et de se présenter aux épreuves, dans des conditions équivalentes à celles imposées à ceux qui ne sont pas privés de la vue.

ART. 5.

Seules les personnes porteuses d'un diplôme de gradué en kinésithérapie ou bénéficiaires de l'autorisation spéciale prévue à l'article 6 peuvent porter le titre de kinésithérapeute.

ART. 6.

Les personnes qui exercent la profession de kinésithérapeute sans remplir les conditions légales prévues doivent mettre fin à leur activité dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi. Toutefois, les personnes qui, sans répondre aux conditions prévues pour l'exercice de la profession de kinésithérapeute, exerçaient habituellement et depuis deux ans, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, des actes relevant de la profession de kinésithérapeute et qui ont été considérées comme telles par la Commission d'agrément des kinésithérapeutes du Fonds national d'Assurance Maladie-Invalidité conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 20 septembre 1956, pourront définitivement poursuivre leur activité.

La demande d'autorisation doit être faite au Ministère de la Santé publique et de la Famille dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 7.

Les intéressés sont tenus de faire enregistrer leur diplôme au Ministère de la Santé Publique et de la Famille. Les autorisations délivrées conformément à l'article 6, y seront portées dans un registre spécial.

Les listes d'enregistrement peuvent être consultées, sans déplacement, par les intéressés.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille délivre à ceux dont le diplôme ou l'autorisation a été enregistré un certificat d'immatriculation.

3° de technieken inzake motorische of psycho-motorische ontwikkeling of reëductie, namelijk alle fysische behandelingen met het oog op de wederaanpassing en revalidatie van de psychisch of lichamelijk minder-validen ;

4° de technieken inzake toepassing van de verschillende fysische agentia.

ART. 4.

Het diploma van gegradueerde in de kinesitherapie wordt uitgereikt na studies en examens waarvan de duur en het programma door de Koning worden bepaald op voordracht van de Ministers onder wie de Volksgezondheid en de Nationale Opvoeding ressorteren. De Koning zal bijzondere modaliteiten vaststellen om de blinde kandidaten in staat te stellen zich op de examens voor te bereiden en er zich voor aan te melden onder gelijkwaardige voorwaarden als die welke worden opgelegd aan degenen die het gezicht niet verloren hebben.

ART. 5.

Alleen de houders van een diploma van gegradueerde in de kinesitherapie of zij die een bijzondere vergunning verkregen hebben als bedoeld in artikel 6, mogen de titel van kinesitherapeut voeren.

ART. 6.

Zij die het beroep van kinesitherapeut uitoefenen zonder aan de gestelde wettelijke voorwaarden te voldoen, moeten binnen twee jaren na de inwerkingtreding van deze wet een eind maken aan hun activiteit. Degenen die, zonder te voldoen aan de voorwaarden gesteld voor de uitoefening van het beroep van kinesitherapeut, gewoonlijk en sedert twee jaar, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, handelingen verrichten die behoren tot het beroep van kinesitherapeut en die als zodanig werden aangemerkt door de Erkenningscommissie voor kinesitherapeuten van het Rijksinstituut voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 september 1956, mogen evenwel hun activiteit definitief voortzetten.

De aanvraag om vergunning moet aan het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin worden gericht binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 7.

De betrokkenen zijn gehouden hun diploma te laten registreren bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. De vergunningen afgegeven overeenkomstig artikel 6 zullen er in een bijzonder register worden ingeschreven.

De betrokkenen kunnen, zonder verplaatsing van boeken, inzage nemen van de registratielijsten.

Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin reikt een inschrijvingsattest uit aan degenen wier diploma of vergunning geregistreerd werd.

Il fixe les modalités de l'enregistrement et détermine la forme du certificat d'immatriculation.

ART. 8.

Les commissions médicales provinciales sont chargées de vérifier et de viser les titres de toute personne qui se fixe dans la province pour y exercer la profession de kinésithérapeute et de dresser annuellement une liste des personnes légalement autorisées à exercer la profession. Cette liste est publiée dans le *Mémorial Administratif* de la province.

ART. 9.

Les kinésithérapeutes sont tenus au secret professionnel dans les conditions énoncées à l'article 458 du Code Pénal.

ART. 10.

Nul ne peut se livrer, directement ou indirectement, à quelque publicité que ce soit en vue de pratiquer ou de faire pratiquer par une personne qualifiée ou non qualifiée, des actes relevant de la profession de kinésithérapeute.

ART. 11.

Il est créé au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, un Conseil Supérieur de la kinésithérapie, chargé de donner son avis sur toutes les questions qui intéressent la formation de kinésithérapeutes et l'exercice de la profession.

Le Conseil est composé de trois fonctionnaires désignés par le ou les Ministres ayant la Santé Publique dans leurs attributions, de trois médecins-spécialistes nommés par eux sur proposition de l'Ordre des Médecins, et de six kinésithérapeutes nommés par eux sur proposition des organisations professionnelles reconnues les plus représentatives de la branche intéressée. Le Conseil est présidé par le fonctionnaire qui a au moins le rang d'inspecteur général.

Les membres du Conseil sont nommés pour une période de trois ans; leur mandat est renouvelable. En cas de vacance au sein du Conseil, le Ministre désigne dans les mêmes formes un nouveau membre qui achève le mandat de son prédécesseur.

ART. 12.

L'exercice illégal de la profession de kinésithérapeute, l'usurpation du titre ainsi que toute publicité illicite seront punis d'une amende de deux cents francs à mille francs.

En cas de récidive dans les deux ans de la dernière condamnation, l'amende sera doublée et il sera prononcé une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois.

Dit Ministerie stelt de modaliteiten van de registratie vast en bepaalt de vorm van het inschrijvingsattest.

ART. 8.

De provinciale geneeskundige commissies zijn ermee belast de titels te viseren en te onderzoeken van ieder die zich in de provincie vestigt om er het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen, alsmede jaarlijks een lijst op te maken van de personen die krachtens de wet het beroep mogen uitoefenen. Deze lijst wordt bekendgemaakt in het *Bestuursmemoriaal* van de provincie.

ART. 9.

De kinesitherapeuten zijn gehouden tot het beroepsgeheim onder de voorwaarden bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

ART. 10.

Niemand mag, rechtstreeks of zijdelings, enigerlei reclame maken om handelingen die tot het beroep van kinesitherapeut behoren, te verrichten of door een bevoegd of onbevoegd persoon te laten verrichten.

ART. 11.

In het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt een Hoge Raad voor de Kinesithérapie ingesteld, belast met het verstrekken van advies over alle kwesties die betrekking hebben op de opleiding van kinesitherapeuten en op de uitoefening van het beroep.

De Raad bestaat uit drie ambtenaren, aangewezen door de Minister of de Ministers onder wie de Volksgezondheid ressorteert, uit drie geneesheren-specialisten, door hen benoemd op voordracht van de Orde van de Geneesheren, en uit zes kinesitherapeuten, door hen benoemd op voordracht van de representatieve erkende beroepsorganisaties van de betrokkenen. De Raad wordt voorgezeten door de ambtenaar die ten minste de rang van inspecteur-generaal heeft.

De leden van de Raad worden benoemd voor een tijdvak van drie jaren; hun mandaat is hernieuwbaar. In geval van vacature in de Raad wijst de Minister in dezelfde vormen een nieuw lid aan dat het mandaat van zijn voorganger voltooit.

ART. 12.

De onwettige uitoefening van het beroep van kinesitherapeut, de aanmatiging van de titel alsmede iedere ongeoorloofde reclame worden gestraft met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank.

In geval van herhaling binnen twee jaren na de laatste veroordeling wordt de geldboete verdubbeld en wordt een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand uitgesproken.

ART. 13.

Lorsque, en cas d'infraction à l'article 10 concernant la publicité illicite, le contrevenant est une personne habilitée à exercer la profession de kinésithérapeute, le juge prononcera, en outre, l'interdiction d'exercer la profession pendant une période d'un mois à deux mois.

En cas de récidive dans les deux ans, cette interdiction sera faite pour une période de trois à six mois.

ART. 14.

Celui qui aura continué des actes relevant de la profession de kinésithérapeute pendant la durée de l'interdiction prononcée contre lui en vertu de l'article 13, sera puni d'un emprisonnement d'un à trois mois.

Les appareils et instruments qui ont servi ou qui sont destinés à l'exercice de la profession seront confisqués, même s'ils ne sont pas la propriété du contrevenant.

ART. 15.

Les unions professionnelles de kinésithérapeutes régulièrement constituées sont habilitées à poursuivre les délinquants par voie de citation directe devant le tribunal correctionnel, sans préjudice de la faculté de se constituer partie civile dans les poursuites intentées par le Ministère public.

J. DULAC.
G. PAPY.

ART. 13.

Wanneer de overtreder, in geval van overtreding van artikel 10 betreffende de ongeoorloofde reclame, bevoegd is het beroep van kinesitherapeut uit te oefenen, spreekt de rechter bovendien het verbod uit tot uitoefening van het beroep gedurende een tijdvak van een maand tot twee maanden.

In geval van herhaling binnen twee jaren wordt dit verbod uitgesproken voor een tijdvak van drie tot zes maanden.

ART. 14.

Hij die tijdens de duur van het verbod, krachtens artikel 13 tegen hem uitgesproken, handelingen heeft voortgezet die behoren tot het beroep van kinesitherapeut, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie maanden.

De toestellen en instrumenten die gediend hebben of bestemd zijn voor de uitoefening van het beroep, worden verbeurd verklaard, zelfs indien zij niet het eigendom van de overtreder zijn.

ART. 15.

De regelmatig opgerichte beroepsverenigingen van kinesitherapeuten zijn bevoegd om de overtreders te vervolgen bij wege van rauwelijkse dagvaarding voor de correctionele rechtbank, onverminderd het recht om zich burgerlijke partij te stellen bij de vervolgingen ingesteld door het Openbaar Ministerie.